



Association Internationale de Littérature Comparée /
International Comparative Literature Association

Welcome to the June 2024 Newsletter of the AILC-ICLA /

Bienvenue au Bulletin de juin 2024 de l'AILC-ICLA



A Message from our President

Dear AILC-ICLA members from all over the world,

A warm welcome to our June Newsletter!

The major item of news in this issue is the information on our Congress at Dongguk University in Seoul, Korea, in 2025.

Despite a technical problem that delayed the publication of the Congress website somewhat, all preparations are proceeding apace and we are delighted to share with you a preview of the themes, subthemes and deadlines. The official website is expected to open by the end of June with key information, and to be launched in full version by the end of July. In the meantime, the information we publish below should enable you to start planning your papers and/or liaise with colleagues about proposing group sessions!

Beyond 2025, we are already thinking about the Congress in 2028: a call for Expressions of Interest appears below, and we look forward to receiving proposals and respond to any questions you may have.

We are also happy that the development of our new AILC-ICLA website is in progress and that the new version should look fresher and more modern, and have some interactive sections especially aimed at our member national associations and groups.

Finally and importantly: do bear in mind that this Newsletter is your Newsletter too, and if you – individually or as representative of your national association – have any events, publications or announcements to share with the worldwide community, please send them (see the box on the left for details) and we will be very happy to publish them in our next issues.

With warmest wishes,

Lucia

Lucia Boldrini

*Professor of English and Comparative Literature
Goldsmiths, University of London
President, AILC-ICLA (2022-25)*

Please find below the latest information on the AILC-ICLA and news from its community.

For any announcement you would like us to include in our next newsletter, please email us at administrator@ailc-icla.org. The deadline for the next newsletter is 15 July 2024. Please note the word limit of 100-150 words for items that have a weblink to which readers can be referred and the word limit of 200-250 words if there is no link with further information.



Un message de notre Présidente

Cher.e.s membres de l'AILC-ICLA du monde entier,

Bienvenue à notre newsletter de juin !

Le point majeur de cette newsletter concerne l'annonce sur notre congrès qui aura lieu à l'Université Dongguk à Séoul, en Corée du Sud, en 2025.

Malgré un problème technique qui a légèrement retardé la mise en ligne du site Web du congrès, tous les préparatifs avancent à grands pas et nous sommes ravis de partager avec vous un aperçu des thématiques, des sous-thèmes et des délais. Le site officiel devrait être disponible d'ici fin juin et comprendre des informations clés et il sera lancé dans sa version complète d'ici fin juillet. En attendant, les informations publiées ci-dessous vous permettront de commencer à planifier vos communications et/ou de prendre contact avec des collègues pour proposer des sessions collectives !

Au-delà de 2025, nous pensons déjà au congrès de 2028 également : un appel à manifestation d'intérêt est publié ci-dessous. Nous attendons avec impatience de recevoir vos propositions et de répondre à toutes vos questions.

Nous sommes également heureuses et heureux que le développement du nouveau site Web de l'AILC-ICLA soit en cours, avec une nouvelle version plus actualisée et plus moderne en cours de préparation, comportant en outre des sections interactives spécialement destinées à nos associations et groupes nationaux membres de l'AILC-ICLA.

Enfin et surtout, n'oubliez pas que ce bulletin est également le vôtre. Ainsi, si vous avez des événements, des publications ou des annonces que vous souhaitez partager avec notre communauté mondiale, individuellement ou en tant que représentant de votre association nationale, n'hésitez pas à nous les transmettre – nous serons heureuses et heureux de les publier dans nos prochains numéros (voir l'encadré à gauche pour plus de détails).

Avec mes plus chaleureuses salutations,

Lucia

*Lucia Boldrini
Professeure des universités, Anglais et littérature comparée
Goldsmiths, University of London
Présidente de l'AILC-ICLA (2022-2025)*

Veuillez trouver ci-dessous tous les renseignements sur l'AILC-ICLA et les actualités de sa communauté.

Pour toute annonce que vous souhaitez inclure dans notre prochaine newsletter, veuillez nous écrire à l'adresse administrator@ailc-icla.org. La date limite pour la prochaine newsletter est le 15 juillet 2024. Veuillez prendre en considération une limite comprise entre 100 et 150 mots pour les soumissions comportant un lien Web vers lequel les lecteurs peuvent être dirigés et une limite comprise entre 200 et 250 mots lorsqu'il n'y a pas de lien vers des informations complémentaires disponibles en ligne.

<i>AILC-ICLA announcements / Annonces de l’AILC-ICLA.....</i>	<i>4</i>
1. The XXIV AILC-ICLA Triennial International Congress: “Comparative Literature and Technology”	4
1. Le congrès triennal international « Littérature comparée et technologie » de l’AILC-ICLA.....	7
2. Call for Expressions of Interest in Hosting the AILC-ICLA Congress 2028	11
2. Appel à manifestation d'intérêt pour l'organisation du Congrès 2028 de l’AILC-ICLA.....	11
<i>News from our members. Conference and seminar announcements: calls for papers / Des nouvelles de nos membres. Conférences et séminaires : appels à communications</i>	<i>12</i>
International Conference : The History of Comparative Literature in Central Europe. Call for Papers	12
"Beyond Good And Evil ?" On The Ethical "Turn" In Literary Studies Conference	13
<i>News from our members. Calls for papers for publications / Des nouvelles de nos membres. Appels à contributions.....</i>	<i>14</i>
Migrating Minds : Journal of Cultural Cosmolitanism. Call for Papers	14
<i>News from our members. Events announcements / Des nouvelles de nos membres. Annonces d'événements</i>	<i>14</i>
Auto / Bio / Fictional Graphic Narratives: A Symposium	14
Comparative Literature and Translation: Mapping Milestones, Tracing Trajectories	15
<i>News from our members. Recent publications / Des nouvelles de nos membres. Parutions récentes</i>	<i>15</i>
<i>Reports / Comptes rendus d'événements.....</i>	<i>19</i>

AILC-ICLA announcements / Annonces de l'AILC-ICLA

1. The XXIV AILC-ICLA Triennial International Congress: "Comparative Literature and Technology"

The XXIV AILC-ICLA Triennial International Congress: "Comparative Literature and Technology" will take place at **Dongguk University** in Seoul, Korea, **28 July -1 August 2025**.

The Congress website will open soon. In the meantime, here's an outline of key information, deadlines and themes – start planning your papers and group sessions!

The Congress website is expected to open on **30 June 2024**, with essential information and key dates. It will be launched in full version by **31 July 2024** in French, English, and Korean.

Deadlines for proposals:

- **Group proposal** submission due by: **30 September 2024**
(Acceptance of group sessions will be announced by **15 October 2024**)
- **Individual proposal** submission (for congress sessions and open group sessions)
starts: **16 October 2024**, ends: **15 December 2024**
(Acceptance of **Individual proposal** announced by: **30 January 2025**)

Registration deadlines and costs

- Registration opens on 1 February 2025
- Early bird: 1 February 1 - 30 Mar 2025
- Regular: 31 Mar – 30 May 2025
- Late: after 30 May up to the date of the congress (28 Jul-1 Aug 2025)

	Early Registration (1 Feb - 30 Mar 2025)	Regular Registration (31 Mar - 30 May 2025)	Late Registration After 30 May
Regular Registration	125\$/160,000KRW	155\$/200,000KRW	230\$/300,000KRW
Student Registration*	62\$/80,000KRW	77\$/100,000KRW	93\$/120,000KRW
Accompanying Person	85\$/110,000KRW	85\$/110,000KRW	85\$/110,000KRW

Registration Fees include:

- ✓ Participation in the Congress
- ✓ Coffee breaks and snacks during the sessions
- ✓ Welcome reception on July 28, 2025.
- ✓ Abstracts, Program and all the necessary name badge, conference bag, water, and access to wifi during the conference.

Note:

- All speakers must be AILC-ICLA members.
- All registration fees are payable in Korean Won (KW) and US\$.
- All registration fees can be paid by credit cards.
- *Students should provide a copy of student ID or any similar official certificate.

Congress Theme: “Comparative Literature and Technology”**Sub-Themes:**

- 1) Crossing the Borders
- 2) Narration in Context
- 3) Convergence of Literature and Technology
- 4) Translation as Hospitality
- 5) Korean Literature and Culture in Comparative Context/Literatures and Literary Cultures of Buddhism

1) Crossing the Borders

- “East Meets West: Border-Crossings of Language, Literature, and Culture”
- “North-South Divide: The Interface of Literature and Economy”
- “Comparative Literature and Transnationalism: Ethnicity in Multiculturalism, Transnationalism, and Glocalism”
- “Comparative Literature and World Literature: Nationalism and Cosmopolitanism”
- “Transnational Literature in Global South and Global North”
- “Minor Literatures in Global Context”
- “Rewriting Cultural History after Colonialism”

2) Narration in Context

- “Histories of the Novel/romance/soseol/xiaoshuo/shosetsu/etc... Beyond Europe”
- “Dialects, Non-National Languages, and Literary Expression”
- “Commentary as Creativity”
- “Literary Inquisitions and the Life of Reputations”
- “Aesthetics, Politics, and Ethics of Translation”
- “Expanded Literatures”
- “Literatures and Ancestry”
- “Ecocriticism and the Challenges of Our Age”

3) Convergence of Literature and Technology

- “Comparative Literature and Technology: Convergence of Comparative Literature, Transmediality, and Digital Humanities”
- “Artificial Intelligence, Posthumanism/Transhumanism, and Literary Discourse”
- “The Anthropocene, Technology and the Making of Literary Worlds”
- “Image, Sound, and Text in Digital Media: Intermedia, Transmedia, and World Literature”
- “From Clay Tablets to Digital Tablets: Technologies of Textual Production”
- “From Recording Technologies to Technologies of Production”
- “Ethics of Literature and Criticism in the Age of Chat GPT”
- “Historical Times of Technological Changes: invention of writing, development of paper production, invention of printing press, effects of the invention & mass-diffusion of radio, cinema (silent and then spoken films), tv, etc.”
- “The Human Body and its Extensions, from the Neolithic to the Anthropocene”
- “Communication Theory Since Social Media”
- “Intermedia, Transmedia, and Digital World Literature”
- “Pre-and Post-digital Comparative Practices of Trolling and Belief Production”
- “Artificial Intelligence in tandem with Digital Humanities”
- “The Digital Literature/Humanities Spaces: Infrastructures and Research”
- “Technologies in the literary imagination: history, genres, theories (from pre-industrial to post-industrial societies)”
- “Communication technologies and the circulation of literatures”
- “Writing literature and Kittler’s *Aufschreibensysteme* [Discourse Networks]: from handwriting to algorithms”
- “Technology as a factor of uneven development in the literary world-system”
- “Comparative literature in the age of citation indexes”
- “Archives & digitalization: possibilities and limitations”
- “The transformation of the book and reading in the post-digital age; born-digital literature”
- “GIS, data visualization, and comparative literature”
- “Machine translation, AI, language models and comparative literature”

4) Translation as Hospitality

- “Translation and World Literature”
- “Translation, Gender, and Performance”
- “Translation, Ecology, and Narrating Rights”
- “Translating Human, Nonhuman, and Inhuman Demands”
- “Translating the Other: In Other Words in Other Worlds”
- “Translation and Migration”
- “Translation Justice in the Digital Era”
- “Translation Futures”
- “Translation and Translanguaging”
- “Translating Self”
- “New and Old forms of (Self-)censorship”
- “Poetics of Cultural Translation”

5) Korean literature and Culture/Buddhist literature:

- “Korean Literature and Culture in a Comparative Context”
- “Buddhist literature and literary culture”

- “Korean literature, world literature, and Technology”
- “War Represented in Korean, East Asian, and world literature”
- “Globalization of Korean Literature and Buddhist Ecological Imagination”
- “Ethics of life sciences and East Asian Buddhist literature”
- “Multilingualism in Korean comparative literature”

NB: It is also possible to propose additional topics for group sessions.

There will be also a range of **Special Sessions** on:

- 1) Comparative Literature and Glocal Publishing
- 2) “Literary Prizes: Geopolitics and Aesthetics”
- 3) “Nobel Prize Winners in Literature”: To be announced
- 4) “Distant reading techniques and computational literary studies”

For full information on the Congress, paper and group session submission links, registration links and more, please visit the Congress website, to be launched soon at:

<https://icla2025-seoul.kr/>

1. Le congrès triennal international « Littérature comparée et technologie » de l'AILC-ICLA

Le **XXIV^e congrès triennal international « Littérature comparée et technologie » de l'AILC-ICLA** aura lieu à l'**Université Dongguk** à Séoul, en Corée du Sud, du **28 juillet au 1er août 2025**.

Le site Web du congrès sera bientôt mis en ligne. En attendant, voici un aperçu des informations clés, des délais et des thématiques – n’hésitez pas à commencer à planifier vos communications ou les sessions collectives !

Le **site Web du congrès** sera mis en ligne le **30 juin 2024** et il comprendra des informations essentielles et des dates clés. Il sera lancé en version complète d'ici le **31 juillet 2024** en français, anglais et coréen.

Dates limites pour la soumission des propositions :

- **Soumission des propositions pour les sessions collectives** avant le : **30 septembre 2024** (l'acceptation des propositions pour les sessions collectives sera annoncée d'ici le 15 octobre 2024).

- **Soumission de propositions individuelles** (pour les sessions du congrès et les sessions collectives ouvertes) : du **16 octobre 2024** jusqu'au **15 décembre 2024** (l'acceptation des propositions de communication individuelles sera annoncée d'ici le **30 janvier 2025**).

Délais et frais d'inscription

- Ouverture des inscriptions le 1er février 2025
- Inscriptions anticipées : du 1er février au 30 mars 2025

- Inscriptions régulières : du 31 mars au 30 mai 2025
- Inscriptions tardives : après le 30 mai et jusqu'à la date du congrès (28 juillet –1er août 2025)

	Inscriptions anticipées (1er février - 30 mars 2025)	Inscriptions régulières (31 mars - 30 mai 2025)	Inscriptions tardives (après le 30 mai)
Frais d'inscription	125\$ / 160 000 KRW	155\$ / 200 000 KRW	230\$ / 300 000 KRW
Frais d'inscription pour les étudiant.e.s*	62\$ / 80 000 KRW	77\$ / 100 000 KRW	93\$ / 120 000 KRW
Personne accompagnante	85\$ / 110 000 KRW	85\$ / 110 000 KRW	85\$ / 110 000 KRW

Les frais d'inscription comprennent :

- ✓ La participation au congrès
- ✓ Les pauses-café et les collations pendant les séances
- ✓ La réception de bienvenue qui aura lieu le 28 juillet 2025.
- ✓ Les résumés, les programmes et les badges nominatifs nécessaires, le sac du congrès, l'eau et l'accès au wifi pendant le congrès.

Veuillez noter :

- Tou.te.s les intervenant.e.s au congrès doivent être membres de l'AILC-ICLA.
- Tous les frais d'inscription sont payables en Won sud-coréen (KRW) et en USD.
- Tous les frais d'inscription peuvent être payés par carte de crédit.
- * Les étudiant.e.s doivent fournir une copie de leur carte d'étudiant ou tout certificat officiel similaire.

Thématique du congrès : « Littérature comparée et technologie »

1. Sous-thèmes :

- 1) Traverser les frontières
- 2) La narration en contexte
- 3) Convergences entre la littérature et la technologie
- 4) La traduction comme hospitalité
- 5) Littérature et culture coréennes dans un contexte comparatiste / Littératures et cultures littéraires du bouddhisme

1) Traverser les frontières

- « L'Est à la rencontre de l'Ouest : les frontières de la langue, de la littérature et de la culture »
- « Le partage Nord-Sud : la rencontre entre la littérature et l'économie »

- « Littérature comparée et transnationalisme : ethnicité et multiculturalisme, transnationalisme et “glocalisme” »
- « Littérature comparée et littérature-monde : nationalisme et cosmopolitisme »
- « Littérature transnationale dans le Sud global et le Nord global »
- « Littératures mineures dans un contexte mondial »
- « Réécrire l'histoire culturelle après le colonialisme »

2) La narration en contexte

- « Histoires du roman/de la romance/du soseol/du xiaoshuo/du shosetsu/etc... Au-delà de l'Europe »
- « Dialectes, langues non nationales et expression littéraire »
- « Le commentaire comme créativité »
- « Inquisitions littéraires et vie des réputations »
- « Esthétique, politique et éthique de la traduction »
- « Littératures élargies »
- « Littératures et ascendance des ancêtres »
- « Écocritique et défis contemporains »

3) Convergences entre la littérature et la technologie

- « Littérature comparée et technologie : convergences entre la littérature comparée, la transmédialité et les humanités numériques »
- « Intelligence artificielle, post-humanisme / transhumanisme et discours littéraire »
- « L'Anthropocène, la technologie et la création de mondes littéraires »
- « Image, son et texte dans les médias numériques : intermedia, transmédia et littérature-monde »
- « Des tablettes d'argile aux tablettes numériques : technologies de production textuelle »
- « Des technologies d'enregistrement aux technologies de production »
- « L'éthique de la littérature et de la critique à l'ère du chat GPT »
- « Temps historiques des changements technologiques : invention de l'écriture, développement de la production du papier, invention de l'imprimerie, effets de l'invention et diffusion massive de la radio, du cinéma (films muets puis parlants), de la télévision, etc. »
- « Le corps humain et ses extensions, du Néolithique à l'Anthropocène »
- « Théorie de la communication depuis l'avènement des réseaux sociaux »
- « Intermedia, transmédia et littérature-monde numérique »
- « Pratiques comparatives pré- et post-numériques du “trolling” et la production de croyances »
- « Intelligence artificielle en tandem avec les humanités numériques »
- « Les espaces de la littérature numérique / des humanités numériques : infrastructures et recherches »
- « Technologies dans l'imaginaire littéraire : histoire, genres, théories (des sociétés préindustrielles aux sociétés postindustrielles) »
- « Technologies de la communication et circulation des littératures »
- « L'écriture littéraire et l'*Aufschreibensysteme* de Kittler [*Discourse Networks*] : de l'écriture manuscrite aux algorithmes »
- « La technologie comme facteur de développement inégal dans le système-monde littéraire »

- « La littérature comparée à l'ère des index de citations »
- « Archives et numérisation : possibilités et limites »
- « Les transformations du livre et de la lecture à l'ère post-numérique ; la littérature numérique »
- « SIG, visualisation de données et littérature comparée »
- « Traduction automatique, IA, modèles linguistiques et littérature comparée »

4) La traduction comme hospitalité

- « Traduction et littérature-monde »
- « Traduction, genre et performativité »
- « Traduction, écologie et droits narratifs »
- « Traduire les demandes humaines, non humaines et inhumaines »
- « Traduire l'Autre : en d'autres mots dans d'autres mondes »
- « Traduction et migration »
- « Traduction de la justice à l'ère numérique »
- « Traduction des futurs »
- « Traduction et translangage »
- « Traduire le soi »
- « Nouvelles et anciennes formes d'(auto)censure »
- « Poétique de la traduction culturelle »

5) Littérature et culture coréennes dans un contexte comparatiste / Littératures et cultures littéraires du bouddhisme

- « Littérature et culture coréennes dans un contexte comparé »
- « Littérature bouddhiste et culture littéraire »
- « Littérature coréenne, littérature-monde et technologie »
- « La guerre représentée dans la littérature coréenne, est-asiatique et mondiale »
- « Mondialisation de la littérature coréenne et de l'imaginaire écologique bouddhiste »
- « Éthique des sciences de la vie et littérature bouddhiste d'Asie de l'Est »
- « Multilinguisme dans la littérature comparée coréenne »

NB : Il est également possible de proposer des thématiques supplémentaires pour les sessions collectives.

Une série de **Sessions spéciales** sera également organisée pendant le congrès et portera sur :

- 1) « Littérature comparée, édition et "glocalité" »
- 2) « Prix littéraires : géopolitique et esthétique »
- 3) « Lauréats du prix Nobel de littérature » : à venir
- 4) « Techniques *distant reading* et études littéraires computationnelles »

Pour des informations complètes sur le congrès, sur les liens de soumission d'articles et des sessions collectives ou sur les liens d'inscription ainsi que d'autres informations, veuillez consulter le site Web du congrès, qui sera bientôt mis en ligne à l'adresse :

<https://icla2025-seoul.kr>

2. Call for Expressions of Interest in Hosting the AILC-ICLA Congress 2028

If your university or National Association may be interested in hosting the AILC-ICLA Congress in 2028, please take a look at the information in our Congress Hosting Guide (downloadable at: <https://www.aile-icla.org/congress-hosting/>).

Statements of interest stating the name of your university or academic institution (or consortium of universities / institutions), the proposed site of the congress, and a brief proposal should be sent to both Secretaries, Anne Duprat (anne.duprat@u-picardie.fr) and Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com) by 1 September 2024.

Expressions of Interest (Eoi) should normally include the proposed title and a brief thematic outline; the proposed dates of the Congress; estimated congress fees; and as much detail as is possible on the proposed location, venue, facilities, accommodation, local transportation, transfer from the nearest international airport, visa requirements, and possible health and safety hazards.

The deadline for formal bids is expected to be in late February 2025. Between the Eoi and the formal bid, AILC-ICLA officers will be happy to help develop, improve and refine the bid.

AILC-ICLA Congresses are held every three years. The next Congress will be in 2025 in Seoul, South Korea. A list of past Congresses can be found here: <https://www.aile-icla.org/congresses/>.

The Congress normally takes place in late July or August and, as a general rule, lasts up to seven days. Depending on years, congresses have attracted between around 1000 and 2000 delegates from all over the world. The AILC-ICLA is committed to inclusivity and the support of junior scholars alongside established ones. Official languages for the Congress, including all published information and website, are French, English and the local language(s).

Given the complexity of organising such a large event, we wish to enable extensive lead time for the organisation. We would like to dialogue with potential hosts, sharing with them our Congress Hosting Guide, and we aim to select the location for 2028 at the 2025 Congress, when the General Assembly of members can approve the choice, or choose through a vote if there are multiple proposals. A Memorandum of Understanding will be then agreed and signed by both parties.

The ICLA offers a contribution of \$10,000 towards the costs of organising the Congress. Delegates' fees and sponsorships will cover the rest of the expenses.

For further information or if you have any questions, please contact the Secretaries, Anne Duprat (anne.duprat@u-picardie.fr) and Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com).

We look forward to receiving your proposals and questions!

Deadline: 1 September 2024.

2. Appel à manifestation d'intérêt pour l'organisation du Congrès 2028 de l'AILC-ICLA

Si votre université ou association nationale souhaite accueillir le Congrès de l'AILC-ICLA en 2028, veuillez consulter les informations indiquées dans notre *Guide d'hébergement* portant sur l'organisation des congrès (vous pouvez le télécharger à l'adresse : <https://www.aile-icla.org/fr/accueillir-un-congres/>).

Les déclarations d'intérêt doivent indiquer le nom de votre université ou établissement académique (ou consortium d'universités / institutions), le site proposé pour le congrès, ainsi qu'une brève proposition et doivent être envoyées à nos deux secrétaires, Anne Duprat (anne.duprat@u-picardie.fr) et Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com) avant le 1er septembre 2024.

Les manifestations d'intérêt doivent habituellement inclure le titre proposé et un bref aperçu thématique, les dates proposées pour le Congrès, les frais estimés pour l'organisation du congrès et autant de détails que possible sur le lieu proposé, les salles, les installations, l'hébergement, les transports locaux, le transfert depuis l'aéroport international le plus proche, les exigences en matière de visa et les risques possibles pour la santé et la sécurité.

La date limite prévisionnelle pour les propositions formelles est fin février 2025. Entre la manifestation d'intérêt et la proposition officielle, les représentants de l'AILC-ICLA se feront un plaisir de vous aider à développer, améliorer et affiner l'offre.

Les congrès de l'AILC-ICLA ont lieu tous les trois ans. Le prochain congrès aura lieu en 2025 à Séoul, en Corée du Sud. Une liste des anciens congrès organisés peut être consultée ici : <https://www.aile-icla.org/fr/les-congres/>.

Le congrès a normalement lieu fin juillet ou en août et dure généralement sept jours. Selon les années, les congrès ont attiré entre 1 000 et 2 000 délégués du monde entier. L'AILC-ICLA s'engage en faveur de l'inclusivité et du soutien des jeunes chercheurs, en plus du soutien envers les chercheurs confirmés. Les langues officielles du congrès sont le français, l'anglais et la ou les langues locales, y compris pour toutes les informations publiées et le site Web.

Étant donné la complexité de l'organisation d'un événement de cette envergure, nous souhaitons accorder un délai important pour l'organisation. Nous souhaitons dialoguer avec les hôtes potentiels, partager avec eux notre *Guide d'hébergement* du congrès et sélectionner le lieu pour 2028 lors du Congrès de 2025, lorsque l'Assemblée générale des membres pourra approuver le choix ou voter pour un lieu dans l'éventualité où plusieurs propositions seront reçues. Un protocole d'entente sera ensuite établi et signé par les deux parties.

L'AILC-ICLA offre une contribution de 10 000 \$ pour couvrir les frais d'organisation du congrès. Les frais d'inscription et parrainages des délégués couvriront le reste des dépenses.

Pour plus d'informations et pour toute question, veuillez contacter nos Secrétaires, Anne Duprat (anne.duprat@upicardie.fr) et Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com).

Nous attendons avec impatience vos propositions et questions !

Date limite : 1er septembre 2024

News from our members. Conference and seminar announcements: calls for papers / Des nouvelles de nos membres. Conférences et séminaires : appels à communications

International Conference : The History of Comparative Literature in Central Europe. Call for Papers

The Slovenian Comparative Literature Association, in collaboration with the University of Ljubljana and the research group "Towards a History of Comparative Literature in a Global Perspective: Matija Murko and his International Collaborators (J6-4620),"

welcomes submission for an international conference entitled *The History of Comparative Literature in Central Europe*. The conference will be held during the Vilenica literary festival in Ljubljana, Slovenia, between 5 and 7 September 2024.

The deadline for submission is 15 July 2024.

A small amount of funding is available to help cover travel expenses and accommodation.

Please see the Call for Papers here: <https://comparativeliterature.si/call-for-papers-international-conference-the-history-of-comparative-literature-in-central-europe-ljubljana-slovenia-5-7-september-2024/>.

"Beyond Good And Evil ?" On The Ethical "Turn" In Literary Studies Conference

The **Comparative Literary Studies Department of the Hungarian Literary History Society**, the **Institute of Hungarian Language and Literature of Pázmány Péter Catholic University** in cooperation with the **French Connection Research Group** invite researchers, teachers and doctoral students of comparative literary studies to a conference on "BEYOND GOOD AND EVIL"? ON THE ETHICAL "TURN" IN LITERARY STUDIES.

The focus on the ethical aspects of literature is both an old and new phenomenon in literary studies. Moral judgements have always been part of thinking about literature, but since the 1980s, ethical considerations have become fundamental to a wide range of approaches that no longer accept the assumptions of the humanistic tradition of the field. In the light of all this, we welcome presentations on the contemporary connections and complex relations between literature and ethics, primarily from the perspective of literary theory and comparative literary studies or through the interpretation of literary texts.

The presentations are welcome in Hungarian, English and French, with a time limit of 20 minutes. The papers presented at the conference will be published in an edited volume and a thematic issue of the journal *Neohelicon*. The registration fee is €50 (exemptions may be requested); travel and accommodation costs are covered by the participants.

Please send the titles and abstracts (max. 300 words) of the planned presentations to ethical.turn@gmail.com by **15 July 2024**. Please include the name of your home institute (university and department, research centre, organisation, etc.) Applicants will be notified of the acceptance in early September.

News from our members. Calls for papers for publications /
Des nouvelles de nos membres. Appels à contributions

Migrating Minds : Journal of Cultural Cosmopolitanism. Call for Papers

Migrating Minds: Journal of Cultural Cosmopolitanism (ISSN 2993-1053, <http://migratingminds.georgetown.edu/>) is a peer-reviewed, open-access scholarly journal devoted to interdisciplinary research on cultural cosmopolitanism from a comparative perspective. Hosted by Georgetown University, Washington DC, and co-supported by the "Plurielles" Research Group" at Bordeaux Montaigne University, France, it provides a unique, international forum for innovative critical approaches to cosmopolitanism emerging from literatures, cultures, media, and the arts in dialogue with other areas of the humanities and social sciences, across temporal, spatial, and linguistic boundaries.

Migrating Minds: Journal of Cultural Cosmopolitanism invites submissions for Vol. 3, Issue 2 (Fall 2025) : <https://migratingminds.georgetown.edu/call-for-papers/>.

Deadlines: proposals by October 31, 2024; full-text articles and reviews by February 28, 2025.

News from our members. Events announcements / Des nouvelles de
nos membres. Annonces d'événements

Auto / Bio / Fictional Graphic Narratives: A Symposium

26-27 June 2024 (online)

Life-writing in its many forms, including autofiction and biofiction, has grown exponentially in recent decades. Comics and graphic narratives have similarly become widespread and respected literary genres that feature many biographical, autobiographical, autofictional or biofictional texts.

Completing the 2023-24 Auto / Bio / Fiction series (<https://t.ly/pgU8>) at Goldsmiths' Centre for Comparative Literature (<https://t.ly/bx4WB>), this online symposium, presenting work by academics and practitioners, will reflect on the combination of these two forms in order to explore how auto / bio / fictional graphic narratives and comics mobilise – and may put in tension – the visual and the verbal, the individual and the collective, the historical and the fictional, the documentary and the imagined, as well as popular culture and 'serious' literary fiction in constructing historical lives with varying degrees of fictionality and purposes.

For programme, abstracts, speakers' biographies and registration link visit <https://sites.gold.ac.uk/comparative-literature/auto-bio-fictional-graphic-narratives-a-symposium/>

Comparative Literature and Translation: Mapping Milestones, Tracing Trajectories

Comparative Literature and Translation: Mapping Milestones, Tracing Trajectories

An International Online Conference is being organized by the Department of Comparative Literature, Jadavpur University, Kolkata, and the Comparative Literature Association of India, in memory of Dr Chandra Mohan, former CLAI General Secretary, from July 23 to 25, 2024. Please submit abstracts by July 7 to clinternationalconference24@jadavpuruniversity.in.

Link: <https://www.clai.in/upcoming-event/>

News from our members. Recent publications / Des nouvelles de nos membres. Parutions récentes

Jean-Marc MOURA : *La Totalité littéraire. Théories et enjeux de la littérature mondiale*, Paris, Presses Universitaires de France, 2023, 288 p.

La littérature mondiale n'est pas une utopie : elle est ce qui nous arrive. À l'heure actuelle, nous avons accès à plus d'œuvres remarquables, venues de tous les temps et de tous les continents, que nous n'en pourrions lire en dix vies. Au tournant du millénaire, la globalisation de la littérature a suscité un nombre impressionnant de travaux qui interrogent les répartitions linguistiques planétaires, redéfinissent les canons traditionnels et tentent de redessiner les espaces et les temporalités du monde littéraire.

Pourtant, à de rares exceptions près, ces débats, qui renouvellent l'étude des relations littéraires internationales, demeurent absents de la critique en langue française.

Ce livre examine les principales interprétations de la notion de littérature mondiale, interroge leurs pratiques d'analyse, d'écriture et de lecture, montrant comment, aujourd'hui, à l'échelle planétaire, c'est la notion même de littérature qui se transforme.

<https://www.puf.com/la-totalite-litteraire?v=13166>

Fatiha Taib, *Comparative Literature Today in Arab Universities: Mohammed V University in Morocco as a Model*

الأدب المقارن اليوم في الجامعة العربية
-جامعة محمد الخامس بالمغرب أنموذجاً-

Comparative Literature Today in Arab Universities: Mohammed V University in Morocco as a Model by Fatiha Taib has recently been published by The Center for Semiotic Researches and Cultural Studies in Morocco. The book which falls in three parts seeks to answer two interrelated questions posed in the preface: First, does the contemporary Arabic literary system benefit from the determinant cultural turn in the field of Comparative Literature to the extent of developing it institutionally? Second, knowing that the Academy of the Kingdom of Morocco has recently created a Chair for Comparative Literatures, do we understand from this official event that the "institutionalization" of Comparative Literature in Morocco has reached its heyday, or shall we consider the event as a turn towards the institutionalization?

The attempt of answering these questions is premised upon tracing the trajectory of currently existing and prospective of Comparative Literature in Mohammed V University in Morocco within the current stream and prospective of Comparative Literature in an important number of Arab universities, in connection with the trail and prospective of Comparative Literature in international universities.

Richard Müller, ed. *The Emerging Contours of the Medium: Literature and Intermediality*. Bloomsbury Publishing, 2024.

The Emerging Contours of the Medium explores a crucial aspect of media thinking, focusing particularly on the 'mediality' of literature, a medium that remains today on the margins of the theoretical discussion of media. The book was written by a collective of authors based in the Institute of Czech Literature, Czech Academy of Sciences, Czech Republic.

<https://www.bloomsbury.com/us/emerging-contours-of-the-medium-9781501398674/>

Joseph Acquisto. *Thought as Experience in Bataille, Cioran, and Rosset*. Bloomsbury Publishing, 2024

Joseph Acquisto analyzes the writings of three thinkers during and shortly after the Second World War who address the question of what it means to think, and what it means to

constitute oneself as a thinking subject – at a time that seems to come "after everything"; with the ruins of attacked cities echoing the remains of a philosophical tradition that was confident in its establishment of human beings as rational, of reason leading to progress, and of both the self and the world as knowable.

Bringing together thinkers that have seldom been discussed in a comparative light, *Thought as Experience in Bataille, Cioran, and Rosset* examines the affective dimensions of thought as experience and considers the political stakes of postwar thought as "out of order" with the world from which it springs.

<https://www.bloomsbury.com/us/thought-as-experience-in-bataille-cioran-and-rosset-9798765111239/>

Francesca Arnavas. *Uncanny Fairy Tales: Hybrid Wonders in the Mirror*. Routledge, 2024

There are fairy tales that surprise, destabilise, or even shock us: these are uncanny fairy tales that manipulate familiar stories in creative and bewildering ways in order to express new meanings. This work analyses these tales, basing its approach on a reformulation of Freud's concept of the uncanny. Through a cognitive outlook the employed theoretical framework provides new perspectives on the study of experimental literary fairy tales. Considering English-language literature, complex and unsettling reinterpretations of the fairy-tale discourse began to appear during the Victorian Age, later resurfacing as a postmodern trend. This research individuates uncanny-related narrative techniques and cognitive responses as means to decodify and explore these tales, and as ways to discover unseen connections between Victorian and postmodern texts. The new theorisation of the uncanny is linked with three subconcepts: mirror, hybridity, and wonder, which function as tools to describe and investigate the cognitive and emotional entanglements characterising enigmatic and disorienting fairy tales.

<https://www.routledge.com/Uncanny-Fairy-Tales-Hybrid-Wonders-in-the-Mirror/Arnavas/p/book/9781032516790>

Victoria Flood. *Fantastic Histories: Medieval fairy narratives and the limits of wonder*. Manchester UP, 2024

Fantastic Histories explores the political and cultural contexts of the entry of fairies to the historical record in twelfth century England, and the subsequent uses of fairy narratives in both insular and continental history and romance. It traces the uses of the fairy as a contested marker of historicity and fictionality in the histories of Gerald of Wales and Walter Map, the continental mirabilia of Gervase of Tilbury, and the fourteenth- and fifteenth-century French Mélusine romances and their early English reception. Working across insular and continental source material, *Fantastic Histories* explores the practices of history-writing, fiction-making, and the culturally determined boundaries of wonder that defined the limits of medieval history.

<https://manchesteruniversitypress.co.uk/9781526164148/>

Emilia Di Rocco and Chiara Lombardi, eds. *Myths of Origins: Literary and Cultural Patterns*. Brill, 2024

The articles in *Myths of Origins* provide insights into the universality of myths of origins as patterns of literary creation from Antiquity to the present. The essays range from an investigation of the six models of beginnings in Western literature to the workings of modern myths of origins in postcolonial literature and relocate the discussion on myths of origin in a wider context that besides the humanities considers linguistics and the impact of new technologies.

The contributing authors to the volume shed light on issues relating to myths of origins by linking this subject to literary creation and adopting a multidisciplinary approach.

<https://brill.com/display/title/69694>

Paulo de Medeiros, Sandra Ponzanesi. *Postcolonial Theory and Crisis*. De Gruyter, 2024.

In the millennial transition the prefix ‘post’ had come to signify more and more not just the realisation of a ‘coming after’ but also of the impossibility of not seeing the present as still very much working through the wounds of the past. Yet with the appearance of pseudo-concepts such as ‘post-truth’ after an equally imaginary ‘death of History’, the logic of the ‘post’, itself always already under questioning, may appear to have outlived its usefulness. How to make sense of postcolonial theory in Europe in the present? One way might be to renew its significance as world conflicts have entered a new ‘post-imperial phase’ with the return of ideologies of empire in various parts of the world. The essays in this volume address those questions at both a conceptual, theoretical level, and through the analysis of specific case studies. In the Introduction Paulo de Medeiros and Sandra Ponzanesi review the main questions outlined above in relation to the current debates in the Humanities from their respective disciplinary perspectives. The volume is organised in four sections, each containing four chapters. Even though all the chapters present a reflection on Postcolonial Theory and Crisis, some focus more specifically on aspects of the crisis in a global perspective such as humanitarian crisis and the role of mediatization of conflicts, to issues related to human rights, refugees, migrancy, environmental crisis to questions of memory and postmemory as well as the critique of art and utopian thought.

<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783111005744/html>

Esther Kilchmann. *Poetologie und Geschichte literarischer Mehrsprachigkeit*. De Gruyter, 2024.

Die Studie untersucht erstmals historisch umfassend die Bedeutung literarischer Mehrsprachigkeit in der deutschsprachigen Literatur des 20. und 21. Jahrhunderts. In Werkanalysen von Franz Kafka, Dada, Mascha Kaléko, Paul Celan, W.G. Sebald, Yoko Tawada u.a. werden historisch-kulturelle, literarästhetische und mediale Dimensionen textinterner Mehrsprachigkeit herausgearbeitet. Methodisch-theoretisch wird dargelegt, dass die literarische Gestaltung von Mehrsprachigkeit keine Mimesis soziokultureller Sprachsituationen und –biografien ist, sondern ein eigenständiges poetisches Verfahren. Verbunden damit ist nicht nur eine kritische Auseinandersetzung mit den kulturellen Normen der Einsprachigkeit und der

Nationalliteratur, sondern darüber hinaus eine ausgeprägt poetologische Ebene, auf der Fragen der Bedeutungsgenerierung und der ästhetischen Materialität des Zeichens verhandelt werden.

Die Studie vereint so eine Literaturgeschichte mehrsprachiger Texte mit einem neuen theoretischen Zugang für die literarische Mehrsprachigkeitsforschung, der durchgängig die mit Sprachwechseln stets verknüpften ästhetischen, poetologischen und sprachkritischen Anteile sichtbar macht.

<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783111385358/html>

JUVAN, Marko. *Zadnja sezona modernizma in maj '68: svet, Pariz, Ljubljana* [The last season of modernism and May '68: the world, Paris, Ljubljana]. Ljubljana: LUD Literatura, 2023.

Marko Juvan's monograph deals with the interplay of literature, theory and the transformative politics of the student movement in "the long 1968" and the position of Slovenian modernist literature in Yugoslav socialist self-management as an in-between periphery between the capitalist West and the real socialist East. In the first part, the concepts of literary monolingualism and multilingualism, the literary world, capillary worlding and consecration are examined for their significance in the treatment of Slovenian literary modernism. With starting points dealing with modernism beyond the Western canon and in the Second World, the second part of the monograph discusses the neo-avant-gardes in the context of "the imaginative proximity of social revolution" (Perry Anderson) of the global student movement, in which European modernism experienced its "last season." The idea that literature, with its transformation, leads to a profound change in the entire social field inspired the neo-avant-gardists and led to the inclusion of literary life in political protest, the production of "revolutionary literature," (post)structuralist text theory and the poetics of modernist literary works. In Slovenia, a country on the periphery between the communist East and the capitalist West, concepts emerged which, due to their specific peripheral genealogy, found resonance throughout the world (the OHO group, the Lacanians from Ljubljana).

Event reports / Comptes rendus d'événements

"Academic Social Responsibility and the Humanities in India: Translating Bodo and Nepali literatures" workshop

A three-day translation workshop on "Academic Social Responsibility and the Humanities in India: Translating Bodo and Nepali literatures" was organized by the Centre for Translation of Indian Literatures (CENTIL), Department of Comparative Literature, Jadavpur

University, in Kolkata from 12 to 14 June, 2024, as part of a SPARC project awarded to CENTIL and India Dialogue, University of East Anglia, UK.

Click here for details:

<https://www.clai.in/wp-content/uploads/2024/06/SPARC-TRANSLATION-WORKSHOP.pdf>



**Association Internationale de Littérature Comparée
International Comparative Literature Association**

AILC-ICLA Newsletter, June 2024

Newsletter de l'AILC-ICLA, juin 2024